IN TAJCUILOLAMATZIN TEN QUITAJCUILOHUILIJ IN TATITANIL SAN PABLO PARA IN TANELTOCANI DE CRISTO TEN CALYETOCQUE CAMPA PUEBLO DE FILIPOS

Nican Pablo quintajcuilohuilía in tocnihuan taneltocani campa pueblo Filipos desde Roma campa yetoc preso

1 Nejua ni Pablo huan Timoteo tiitequiticahuan
de Jesucristo. Ica ya nojón tamechontajpaloaj
namejuan nanyolchipauque nantaneltocani
ten nanpoutinemij ihuan Cristo Jesús ten
nancalyetocque campa pueblo Filipos. Huan no
tiquintajpaloaj in tiopantayecanani obispos huan
in tiopantapalehuiani diáconos ten namohuan
tequititinemij.
2 Huan xicpixtiyacan namejuan ne teicnelilis
huan ne yolsehuilis ten hualeutoc inahuac Tota-
jtzin Dios huan inahuac Totecotzin Jesucristo.

Pablo motatatautilía ica por ne taneltocani de Filipos

3 Huan nachipa cuac namechelnamiqui de
namejuan namotacuautamatilis, ijcuacón nicta-
sojcamachilía Notajtzin Dios.
4 Huan nachipa cuac nimotatatautilía ihuan
Dios, ijcuacón namechonteixpantía inahuactzinco
Totajtzin Dios ica hueyi yolpaquilis.

5 Huan niyolpaqui porín desde ne achtopa ya
huan hasta axcan tisentequititinemij huan tisen-
tanojnotztinemij ica in Tajtoltzin de Dios ten cual-
cui ne nemaquixtilis.
6 Huan nicyecmati que Totajtzin Dios
quipehualtij ya namotech nitequiu de namech-
maquixtis. Huan no nicmati que Yejuatzin
quisentocatos huan namechtamiyolmajxitijtiyás
de namotacuautamatilis hasta ne tonal cuac hual
mocuepas ya Totecotzin Jesucristo nican talticpac.
7 Huan ijcón semi quinamiqui que nejua
ma nicyolmachilijtoc de namejuan porín semi
namechyoltasojta. Huan no namechyoltasojta
porín namejuan nanquiselijtocque ne
tatiochihualis de Dios, ijcón queme nejua
nicselijtoc. Huan nannechpalehuijtocque
masqui nican niyetoc nipreso. Huan no
nannechpalehuijtinemij masqui niyetoc inixpan
in tequihuani campa niquintajtoltehuiaya
huan niquinnextilía huan niquintaneltoctía den
Tajtoltzin de Dios ten cualcui ne nemaquixtilis.
8 Porín Totajtzin Dios cuali nechyolitztoc de que-
niu nejua namechyoltasojta ica ne tetasojtalis de
Cristo Jesús ten cuica teicnelilis.
9 Huan ica ne notatatautilis namechteixpantía
inahuactzinco Totajtzin Dios que ne namotetaso-
jtalis ma ojcachi oc ma mohueyiltijtiu. Huan ne
chipahuac tetasojtalis, ma cualcui yoltanemililis
de Dios para nanquiselijtiyasque cuali taixejeco-
lis.
10 Huan ica por ne tetasojtalis de Dios xicpiacan
ne cuali taixejecolis para huelis nanquijitasque
sayó nochi tamachilis ten cuali. Huan no ica por

ne tetasojtalis namejuan nanchipaucanemisque
huan amo aquen huelis namechteluilisque ica
tajtacol tech ne tonal cuac mohualuicas Cristo.
11 Huan no nictajtanilijtoc Dios que
ma namejuan xicpixtinemican ne cuali
chipaucanemilis ica por Jesucristo naquen
namechpalehuijtiyás. Huan ica namochipau-
canemilis nanquihueyicualnextíaj huan no
nanquihueyimohuistilíaj Totajtzin Dios.

Nican tajtoa de queniu inemilis de Pablo poutoc imaco Cristo

12 Huan nicnequi, nocnihuan, xicmatican que
masqui nopan mochiutoc míac ohuijcayot, pero
ica nijín tajyohuilis cachi oc nicpía huelilis para
niquinnojnotzas tagayot de ne Tajtoltzin de Dios
ten cualcui ne nemaquixtilis. Huan ijcón in
Tajtoltzin de Dios cachi oc momoyahuas no-
huiyampa.
13 Huan ica por nijín notajyohuilis nochi in sol-
dados ten calyetocque nican huan nochi in oc-
sequin tagayot de nicahuín, nochi yejuan cuali
quimatocque que nechtzacuacque ya porín ni-
taneltocatinemi de Cristo.
14 Huan miacque tocnihuan taneltocani ne-
chitztinemij que nitajyohuijtoc queme preso. Ica
ya nojón yejuan moyolchicahualtijque ica por
Cristo ihuelilis. Huan yejuan peuque cachi oc
tanojnotztinemisque ica in Tajtoltzin de Dios.
Huan yejuan tamachtijtinemij senteixteno, pero
amo ica moucayot.
15 Huan hueyi melau que sequin taneltocani
tanextilijtinemij de Cristo porín nechyolnexicolíaj
huan porín quinequij nechtajtoltatanisque san.

Pero ocsequin taneltocani tamachtijtinemij de
Cristo ica ne chipahuac tanejnequilis.
16 Huan nijinques taneltocani tanojnotztinemij
ica in Tajtoltzin de Dios porín yejuan quipíaj ne
yec tetasojtalis. Huan yejuan cuali quimatinemij
que nican nitzactoc queme nipreso para cachi oc
niquintaneltoctijtiyás tagayot de nican Roma den
Tajtoltzin de Dios ten cualcui ne nemaquixtilis.
17 Pero sequin taneltocani tanextilijtinemij de
Cristo ica ne yolnejxicolot, porín quinequij nech-
tajtoltatanisque. Huan yejuan tamachtijtine-
mij ica tacajcayahualis porín quiyolnemilíaj que
cachi oc nechtatzacuiltisque nican campa nitzac-
toc queme nipreso.
18 Pero nejua amo nicchihua cuenta den ocse-
quin tamachtiani masqui yejuan tanojnotztine-
mij ica ne yolnejxicolot. Ta, nejua niyolpaqui
porín nitecaquilía que nochi yejuan tetapohui-
jtinemij de Cristo masqui ica ne yolnejxicolot oso
masqui ica ne yec tetasojtalis. Huan ijcón sayó
nimoyolpactía.
19 Huan cachi oc nimohuelitztinemi porín nic-
matoc que namejuan nanmotatatautilijtocque ica
por nejua. Huan no nicmatoc que nechmaca-
toc chicaucahuelilis namotatatautilis ihuan Yec-
ticatzin Espíritu ten Jesucristo cualtitanic. Huan
ica nijín tapalehuilis de Cristo, nicmati que nochi
cuali mochiutiyás nopan.
20 Huan semi nicyolnejnequi de amo
nipinahuas de Cristo. Huan no nitacuautamati
ihuan Dios que amo queman nicpinautis
Cristo. Ta, míac yolchicahualis nicyolnejnequi
que axcan ma nicueyipanchiutiyás Totecotzin

Cristo ica ne nochipaucanemilis, ijcón queme
nicchiutihualaya. Huan nochi nijín ma mochiutiu
masqui nejua niyoltinemis oso nechmictisque.
21 Porín para nejua queme niyoltos oc, ica ya
nojón niyoltinemis sayó para Cristo. Huan como
nimiquis ya, ijcuacón cachi cuali para nejua porín
niquitati Cristo Jesús.
22 Huan como nejua niyoltinemis oc tech nijín
nonacayo nican talticpac, ijcuacón huelis nicma-
jxitijtiu oc nijín tequit de Totecotzin. Ica ya nojón
amo nicmati catiyejua taman monequi niquijitas,
cox para nimiquis oso cox para nitequititinemis
oc.
23 Huan nejua semi nicohuijita de nijín
ome taman. Pues, nejua nicnequisquía ma
nimomiquilis ya para niyetotiu ihuan Cristo.
Porín para nejua se hueyi cuali ya yesquía niyás
niyetotiu ihuan Cristo.
24 Pero se taman cachi monequi de que niy-
oltinemis oc nican talticpac para namechpalehui-
jtiyás oc namejuan.
25 Huan como nicmati que semi monequi
namechpalehuis oc, ica ya nojón nicmatoc que
ayamo nimiquis. Ta, nicmati que niyetinemis
oc namohuan para namechpalehuis oc huan
namechyolmajxitijtiyás para nanquipiasque
cachi oc yolpaquilis tech namotacuautamatilis
ihuan Cristo.
26 Huan como ocsepa namotzalan niyetotiu,
ijcuacón namejuan cachi oc nanmoyolpactisque
huan nanquihueyichihuasque Cristo Jesús porín
nannechitasque que nechcajcauque ya libre.
27 Pero nicnequi xicchihuacan ijcuín:

Xichipaucanemican ijcón queme quinnamiqui chipaucanemij nochi neques ten taneltocatinemij ica in Tajtoltzin de Cristo ten cualcui ne nemaquixtilis. Huan masqui niyás namechitatiu oso masqui niyetotiu huejca de namejuan, pero nicnequi ma nechtapohuican de namejuan ma nechilican de queniu namejuan nanquisentocaj nantacuautamatinemij huan nansentequititinemij ica se tamachilis san huan ica se tanejnequilis san. Huan no ma nechtapohuican de queniu nanmoyecuicatinemij de nansentequititiyohue para nantetapohuijtinemij de namotacuautamatilis, porín namotacuautamatilis hualeutoc tech in Tajtoltzin de Dios ten cualcui ne nemaquixtilis.

28 Huan nicnequi ma nechcaquiltican que namejuan amo nanquinyolmohuilíaj neques ten namechixnamiquij. Huan queme amo nanmoyolmoutíaj, ijcuacón nochi neques ten namechtajyohuiltíaj, yejuan nojonques cajsicamatisque ya que ninpan yejuan ejcotoc ne ixpolihuilis ten Dios cualtitanis. Huan no queme amo nanmoyolmoutíaj, ijcuacón ixnesitiu que namejuan Dios namechmaquixtij ya.

29 Huan Totajtzin Dios namechmactilijtoc ya nijín omen taman, que namejuan xitacuautamatican ya ihuan Cristo. Huan no namejuan xitaxicojtiyacan ya tech in tajyohuilis porín nantacuautamatinemij ihuan Cristo.

30 Huan tinochin tejuan huan namejuan no timotequitiltíaj ica sansé nijín tajyohuilistequit san. Porín namejuan cuali nannechitilijque ya de queniu nimotequitiltijtihuala namotzalan. Huan ax-

can nantecaquilijtocque de queniu nicsentoca nimotequitiltía para Cristo.

2

Nican tajtoa de queniu Cristo quihueyipinautijque tech in cruz huan ijcón Totajtzin quihueyipancualnextij Cristo ica huelilis

1 Huan Totecotzin Cristo Yejuatzin namechyolchicautihuitz ya huan namechyoltalijtihuitz ya ica ne itetasojtalis. Huan in Yecticatzin Espíritu namechmachililtijtihuitz que nansenpoutinemij ihuan Cristo huan no namechmachililtijtihuitz ne teyolicnelilis huan ne tetasojtalis de Cristo.

2 Ica ya nojón nicnequi xinechueyiyolpactican ijcuín: Ximosenuicatinemican ica sansé san tamachilis. Huan no xicsenpixtinemican sansé san tetasojtalis. Huan no xisenpantanemilijtinemican ica sansé san tanemilil. Huan no ximosentequitiltican ica sansé san tequit para Cristo.

3 Huan amo ximoaxcatilijtiyacan de namejuan namopanolis san. Huan amo no teyi xicchihuacan tech namonemilis tenica nanmohueyichihuasque san. Ta, nicnequi que cada senme de namejuan xinentinemican ica ne yolyemanalis. Huan no nicnequi ma xicpohuacan in ocsequin tocnihuan taneltocani que yejuan cachi hueyi chihuanime huan que namejuan.

4 Huan no nicnequi cada senme de namejuan que amo xictemojtinemican de queniu nanmopalehuijtinemisque namejuan san. Ta, cachi oc xictemojtinemican de queniu xiquinpalehuijtiyacan ocsequin tocnihuan taneltocani.

5 Huan namejuan xicpixtinemican ne cuali
tamachilis tenica Cristo Jesús tanemilijtinemía
cuac nemico nican talticpac.
6 Porín ne Cristo Jesús quipixtinemic in mismo
nemilis ten quipixtinemi Totajtzin Dios. Ica ya
nojón Cristo Jesús, Yejuatzin ipa Dios. Huan
queme Cristo ipa quimatía que yejua Dios, ica ya
nojón amo monequía moaxcatilis san huan mone-
huilis de ne nemilis de Dios.
7 Ta, Cristo quisecocahua lo que ten pohuía
ihuan, yejua ne inemilis ihuan Dios. Huan ijcón
Yejuatzin mochihuaco queme se tequitique nican
talticpac, cuac yolico queme se talticpac tagat.
8 Huan Cristo nentinemía talticpac queme
ipa talticpac tagat. Huan no motemactijtiaya
imaco Itajtzin Dios ica nochi yolyemanalis
para ijcón huelis quitacamatinemis Itajtzin.
Huan ijcón Cristo Jesús quitacamatinemía
Totajtzin Dios hasta ijcuac quimictijque.
Huan ijcón quihueyipinautijque Cristo cuac
quicuoupampilojque tech in cruz.

9 Huan queme Cristo momiquilij tech in cruz,
ica ya nojón Totajtzin Dios quihueyipantalij Cristo
ma tayecana inpan nochi tayecanani. Huan no
Totajtzin Dios quimohuiscatocaytij Cristo ica se to-
cay ten cachi hueyi chiuque inpan nochi ocsequin
chihuanime.
10 Huan no Dios quihueyipantalij Cristo para
ma motancuaquetzacan huan ma quimohuistil-
ican Cristo Jesús nochi tayecanani huan nemini
ten nentinemij ne eluiyactzinco huan ten nentine-
mij nican talticpac. Huan no ma quimohuistil-
ican Cristo nochi ánimajme huan tayecanani ten

yetocque talticpactampa.
11 Huan ijcón ma nochi ten yoltinemij ma quix-
matican huan ma quijtocan que Cristo Jesús, Yeju-
atzin Totecotzin. Huan ijcón nochi ten yoltinemij,
yejuan nojonques no quihueyicualnextisque To-
tajtzin Dios.

*Nican tajtoa de queniu in taneltocani quiny-
oltahuilíaj in talticpacuani ica in Tajtoltzin de Dios*

12 Ica ya nojón, notasojicnihuan, namejuan
cuali ninechtacamatinemíaj cuac namohuan nan-
nentinemíaj. Pero axcan nicnequi xinechtaca-
matican, masqui huejca niyetoc de namejuan.
Huan cachi oc xicsentocacan ximomajxitijtiyacan
namejuan san den namotacuautamatilis para ma
amo teyi namechpolo oc. Huan no xinentinemi-
can ica yolyemanalis huan xicmohuistilijtiyacan
Dios.
13 Porín Totajtzin Dios Yejuatzin namechy-
oltanemililtía que xicnequican xicchihuacan
sayó ica ten cuali san. Huan no Totajtzin
Dios namechchicahualismacatiu para
xicyecchiutiyacan ijcón queme Yejuatzin
quimonequiltía.
14 Huan nochi nijín tatacamatilis nicnequi xic-
chiutiyacan namejuan, pero amo ica ne neyolcue-
jmololis. Huan amo no ximotajtoltentehuican.
15 Huan como nantatacamatij, ijcuacón amo
aquen huelis namechteluilisque huan amo no
huelis namechpajpantijtinemisque tajtacol tech
namonemilispan. Ta, nanchipaucanemisque
porín namejuan naniconehuan de Dios.
Huan amo nanquipixtiyacan tensá tamachilis

ten namechyolmajmahua ica tajtacol.
Porín namejuan nannentinemij intzalan in
talticpacuani ten semi amo yolcualime, porín
yejuan quixtopeutinemij in Tajtoltzin de Dios.
Huan ijcón namejuan nantanextijtinemij ica in
Tajtoltzin de Dios den talticpacuani, porín yejuan
nentinemij tech ne tayohuayanilot ten cualcui in
tajtacol. Huan nanquichiutinemij ijcón queme se
tanex tatanextía campa tayohuayanilot.
16 Huan xiquinonyoltahuilican in talticpacuani
ica in Tajtoltzin de Dios ten cualcui nemilis. Huan
como namejuan nanquichiutinemij nijín tequit
de Dios, ica ya nojón tech ne tonal cuac mo-
hualuicas Cristo, ijcuacón nicyolmachilis se hueyi
yolpaquilis. Porín ijcuac nicmatis que amo nen-
cajtic san notequiu namohuan de namechmachti-
jtinemía in Tajtoltzin de Dios. Huan ijcuac nic-
matis que amo sayó pajpanoc san notequiu ten
nicchiutinemía namotzalan.
17 Huan nantaneltocatinemij ya ica Tajtoltzin
de Dios. Huan no namejuan nanmotemacti-
jque ya imaco Dios. Huan como nechmic-
tisque, ijcuacón nomiquilis mochihuaquiu queme
se cualtzin nemactil para Totajtzin Dios. Huan
ica por nomiquilis huan ica por namotajyohuilis
momajxitis ne namonemactil ten namejuan nan-
quitemactíaj iixpantzinco Dios. Huan como nech-
mictisque, ijcuacón nimoyolpactis huan namech-
panoltilis nijín noyolpaquilis, para ma namejuan
cachi oc no ximohuelitztinemican.
18 Huan namejuan no ximoyolpactican huan
ma timosenpanuelitacan nochi tejuan.

Nican tajtoa de Timoteo huan Epafrodito nintequihuan

19 Huan como Totecotzin Jesús quimonequiltía,
nicnequi namechontitanilis nimanpan in Timo-
teo para namechitas. Huan cuac Timoteo hual
mocuepatiu ya, ijcuacón yejua nechtapohuis ya de
namejuan para ijcón nejua nimoyolpactis.
20 Huan amo nicpía oc ocsé tequitique ijcón
queme nijín Timoteo ten tanemilijtinemi queme
nejua. Porín ne Timoteo yec melau moyol-
cuejmolojtinemi por namejuan huan quinequi
namechpalehuis.
21 Porín nochi in ocsequin tequitini
quitemojtinemij de yejuan san nintanejnequilis
san. Huan yejuan amo quitemojtinemij de queniu
quitacamatisque Cristo Jesús.
22 Porín namejuan cuali nanquixmatinemij in
Timoteo ihuelilisuan. Huan no nanquimatij de
queniu in Timoteo nechpalehuijtinemi tech nijín
tequit de titanojnotztinemij ica in Tajtoltzin de
Dios. Huan Timoteo nechpalehuijtinemi ijcón
queme se telpocat quipalehuijtinemi tech nitequit
de itat.
23 Ica ya nojón nicnequi namechontitanilis Tim-
oteo ma namechitati. Pero ayamo yati. Ta, ma
quichía hasta ne tonal cuac niquitas queniu nopan
huetziquiu ocsequin notequitzin.
24 Pero nejua nitacuautamatoc ihuan Totecotzin
que nechquixtisque queme preso para ijcón
huelis niman niyás namechitatiu.
25 Huan no niquixejecoa que monequi no
namechtitanilis in tocniu Epafrodito. Yejua in
totequiticaicnitzin axcan huan totapalehuijcau

tech nijín totajyohuilis. Porín namejuan ne achtopa ya nannechualtitanilijque nijín Epafrodito para nechtequitilijtinemis huan nechpalehuijtinemis ten nechpoloaya.

26 Huan Epafrodito semi quiyolnejnectoc namechitas nochi namejuan nantocnihuan. Huan yejua semi moyolcuejmolojtinemi porín namejuan nantecaquilijque que yejua semi mococoaya.

27 Huan hueyi melau que Epafrodito semi mohueyicocoaya hasta yetoya imiquilistempan. Pero Totajtzin Dios quihueyiyolicnelij ya huan quipajtij ne Epafrodito. Huan amo sayó yejua Totajtzin Dios quiyolicnelij. Ta, nejua no Dios nechyolicnelij. Huan Dios quipajtij Epafrodito para ma amo nimoyolcocojtinemisquía cachi oc huan que in tayocol que axcan nejua nicpixtinemi.

28 Ica ya nojón cachi oc nicyolnemilía namechtitanilis nijín Epafrodito para ijcón namejuan no ximoyolpactican cuac ocsepa nanquitasque. Huan ijcón nejua amo semi nimoyolcocojtinemis oc.

29 Ica ya nojón nicnequi que xicselican ne Epafrodito ica míac yolpaquilis porín yejua se tocniu taneltocacque de Totecotzin Cristo. Huan no xiquinmohuiscapohuacan nochi neques ten tequititinemij queme nijín Epafrodito.

30 Porín ne Epafrodito yetoya ya para momiquilis porín yejua semi motequitilijtinemía por Cristo. Huan yejua motajyohuiltijtoya tech tequit hasta imiquilistempan para ijcón huelis nechpalehuis ten nechpoloaya, ne ten namejuan amo huelic nannechixpanoltijque.

3

Nican tajtoa de ne chipaucanemilis ten tamelahuac

1 Huan axcan, notasojicnihuan, ximoyolpactijtinemican porín nanmajsitinemij ihuan Totecotzin Cristo. Huan xicmatican que nejua amo nechyolcuejmoloa de ocsepa namechijcuilohuilis ica ne tamachilis ten ipa namechijcuilohuilijca ya. Porín nicmati que nijín tamachtilis se cuali para namejuan.

2 Ximoyecpiacan de ne tacajcayahuani ten nentinemij queme yesquía itzcuinme ten nanalcatinemij. Huan no ximoyectachilijtiyacan de ne tacajcayahuani ten sayó tachiutinemij ica sayó ten amo cuali. Huan no ximoyecpiacan de ne tamachtiani porín yejuan quinequij ma namechnescayotisque huan ijcón namechtequilisque namonacayo. Pero nochi nojón nencajtic porín amo ijcón huelis nanmomaquixtisque de namotajtacoluan.

3 Huan tejuan melau tiitaneltocacahuan de Cristo huan Totajtzin Dios techpohua melau titanescayotilme ya huan timoajchihuilijque ya totajtacoluan. Porín tejuan ticmohuistilijtinemij Totajtzin Dios ica in chicahualis den Yecticatzin Espíritu. Huan tejuan no timoyolpactijtinemij porín tipoutinemij ihuan Cristo Jesús. Huan tejuan amo timotachicahuilijtinemij sayó tech ne totanejnequilis huan tonemilispan de nican talticpac.

4 Huan nejua cuali huelisquía nimotachicahualisquía tech nejua nonemilis de achtopa san. Pero amo ijcón nimotachicahuilis ten ne notanejnequilis huan nonemilispan de nican talticpac. Huan

masqui ocsequin taca quixejecoaj que huelis
mohueyimatisque ica por ninnemilis de nican
talticpac, pero nejua cachi oc nihuelisquía ni-
mohueyinequisquía ica por ne nonemilis de ne
achtopa ya.
5 Porín nejua nechnescayotijque tech nonacayo
ipan chicueyi tonal cuac niyolic. Huan nejua
nihualehuac campa tetatme ten israelitas. Huan
no nipoutinemi ihuan ichancahuan de ne hueyi
tetat Benjamín. Huan no nochi notatuan huan
nohueyitatuan, nochi yejuan poutihualayaj ihuan
hebreos. Huan no nicatca nihueyitamatque ni-
fariseo porín nictacamatihualaya in tanahuatilme
de Moisés ijcón queme quichiutinemij ne tamatin-
ime fariseos.
6 Huan semi nimotequitiltijtihualaya para ma
onca sayó se taneltocalis den judíos. Ica ya nojón
nejua niquintahuelitaya huan niquintajyohuilti-
aya nochi ne taneltocani de Cristo. Huan queme
nejua niyectatacamatinemía ica in tanahuatil
de Moisés, ica ya nojón amo aquen huelisquía
nechteluilisquía ica tajtacol.
7 Huan nochi nijín tatacamatilis ten
nicuicatinemía, yejua ne nicyolnemilijtinemía
que hueyi tetayocolil nicselisquía inahuactzinco
Dios. Pero axcan nochi nojón tatacamatilis den
tanahuatilme de Moisés, yejuan ne nicpoutihuitz
ya que amo teyi ipatiu oc para ijcón huelis
nitacuautamatis de Cristo.
8 Huan cachi oc namechilía que nochi ten ongac
ten huelis nimoaxcatilisquía, nochi nojón nicpo-
hua que amo teyi cualtía. Porín axcan niquix-
matinemi ya Notecotzin Cristo Jesús, huan Yeju-

atzin cachi hueyi tapalehuilis nechmacati huan que nochi ten nicpiaya. Huan nictasojtatinemi Cristo Jesús. Ica ya nojón nicsecocahuac ya huan nicpojpoloj ya nochi nojón totatacamatilis ten nicualcuitihualaya. Huan cachi oc nicpoutinemi nochi ne tatacamatilis den tanahuatil de Moisés amo teyi ipatiu, huan no nicpohua ne tatacamatilis queme yesquía tajsol san. Huan ijcón nicyolnemilijtinemi porín nicnequi sepa san nimoteaxcatilijtiyás ihuan Cristo.

9 Huan no nicnequi sepa san ma nijsicamajsitinemi ihuan Cristo. Pero nochi nijín nicnequi ma mochihuati ya amo porín nejua niyecajsicayolchipahuac ya, huan amo no porín niyectacamatinemi in tanahuatil de Moisés. Ta, axcan nimajsitinemi ihuan Cristo porín nejua nitacuautamatic ya ihuan Cristo. Ica ya nojón Totajtzin Dios nechyolchipaucapohuac ya sayó ica por ne notacuautamatilis ihuan Cristo.

10 Huan axcan nicnequi cachi oc nicyecajsicaixmatis Cristo. Huan no nicnequi nicpixtinemis ne chicaucahuelilis de Cristo ten monextij ya cuac Dios quipanquixtij yoltoc in Cristo intzalan in ánimajme. Huan no nicnequi nitajyohuijtinemis nican talticpac hasta nimiquis, como monequi, ijcón queme Cristo momiquilij.

11 Huan ijcón huelis niyoltinemis hasta ne tonal cuac mohualuicas Cristo, huan Yejuatzin quinpanquixtis yoltocque nochi in taneltocani ánimajme.

Nican tajtoa de queniu timotequitiltijtinemij para ticajsisque ne cualtzin nemactil de Dios

12 Pero amo nicnequi namechilis que niyecajsicayolchipahuac ya. Huan amo no nicnequi namechilis que niyecajsicachipaucatagat ya. Ta, nicnequi namechilis que tataman oc nicsentocas nimotequitiltijtiu para huelis nimoaxcatilijtiu cachi oc ne yec chipaucanemilis. Huan ijcón nimofuerzajuijtinemi porín Cristo Yejuatzin ne achtopa ya nechnotzac ma ihuantzin nipohui huan ma niiaxcati.

13 Huan namejuan, nocnihuan, amo nimopoutinemi que nejua nicyecajsic ya ne chipaucanemilis. Pero nicchiutinemi ijcuín de niquelcautiu nochi ten nopan mochihuac ya ne achtopa ya. Huan nimotequitiltijtiu para ijcón huelis nicajsitiyás ne nemactil ten Dios nechmacatihualas oc.

14 Huan ijcón nimotequitiltijtiu para nictamichihuas notequiu ten Dios nechmactilij. Huan ijcón nicselis cualtzin tetayocolil ten Totajtzin Dios techmactilis. Huan Totajtzin Dios den eluiyactzinco moyectencahuac de techmactilis ne tetayocolil porín Yejuatzin techijitac huan technotzac ma tipoutinemican ihuan Cristo sen nachipa nepa eluiyactzinco.

15 Huan ma ijcón ticyolnemilican nochi tejuan ten tiyecyolmajsitocque ya tech totacuautamatilis. Huan tacán nanquiyolnemilijtinemij de ocsé taman tamachilis, ijcuacón Totajtzin Dios namechajsicamatiltis ten tamelahua.

16 Pero namechilía ica nijín tamachilis que monequi ma titacuautamatcanemican huan ma tiyolchipaucanemican ijcón queme ticselijcaj ya in tamachilis de Dios.

17 Huan namejuan nocnihuan, nicnequi xi-

chipaucanemican ijcón queme nejua nichipaucanemi. Huan no cuali xiquinitztiyacan ne taneltocani ten chipaucanemij ijcón queme tejuan tamechnejtijque ya.

18 Huan melau miacpa namechilijca que nentinemij míac tamachtiani ten sayó taixnamiquini. Pero ocsepa axcan namechilía hasta ca choquilis que neques sayó quixnamictinemij ne tajyohuilis huan ne tequit ten quichihuaco Cristo cuac momiquilij tech in cruztzin.

19 Huan ijcón Dios quitalij ya que neques tacajcayahuani ma yacan tech in ixpolihuilis. Porín yejuan quipoutinemij nintanejnequilis de ninnacayo queme yesquía nindios ten ma quinyecana. Huan yejuan mohueyimatinemij huan mohueyiyolpactijtinemij ne tenica monequisquía ma mopinahuiliani. Porín yejuan sayó tanemilijtinemij ica ne tamachilisme ten poutoc nican talticpac san.

20 Pero tejuan titaneltocani de Cristo tipoutinemij ne eluiyactzinco. Huan no tiyolicachixtocque ne tonal cuac mohualuicas den eluiyactzinco Totemaquixtijcatzin, Yejuatzin ne Totecotzin Jesucristo.

21 Huan no Jesucristo techyancuicatalilisque nijín tonacayo ten axcan momautoc ica tajtacol. Huan ijcón ne ocsé yancuic tonacayo ten cuica míac cualtziyot huan ten tamatis ijcón queme Cristo tamatinemi. Huan Cristo techpatilis de queniu titamatij ica por ne ichicaucahuelilis. Porín Cristo ica por ne mismo ichicaucahuelilis quinyecantinemis huan momasoutos inpan nochi ten

ongac.

4

Nican tajtoa de que ma ximoyolpactijtiyacan nachipa porín nanpoutinemij ihuan Totecotzin

1 Ica ya nojón, notasojicnihuan, semi namechtasojta. Huan namejuan semi nannechyolpactíaj. Huan cuac niquita namotacuautamatilis, ijcuacón nicmatis que namejuan nanmochihuaquij queme se tetayocolil ten nicmactilis Cristo Jesús tenica ixnestinemi que nejua namechtaneltoctij ihuan Cristo. Huan no, notasojicnihuan, nicnequi xicsentocacan xitacuautamatiyacan ihuan Totecotzin.

2 Huan niquinontatautía in Evodia huan no in Síntique ma amo moyolcualantijtinemican oc. Ta, yejuan ma moyoltalican se huan ocsé porín yejuan poutinemij ihuan Totecotzin.

3 Huan tejua tinotacuautamatcaicniu huan tinopalehuijcau, nimitzontatautía que xiquinpalehui nojón ome sihuame taneltocani ma moyoltalican. Porín yejuan motequitiltijtinenque nohuan cuac titanojnotztinemíaj ica ne Tajtoltzin ten cualcui ne nemaquixtilis. Huan nijín sihuame taneltocani no tequititinemíaj ihuan Clemente huan ihuan ne ocsequin notapalehuijcahuan. Huan nochi yejuan nintocayuan ijcuiliutoc ya tech ne libro de Dios campa ixnesi nochi in tocaytzitzin de taneltocani ten quipíaj ne yec nemilis sen nachipa.

4 Nachipa ximoyolpactijtinemican porín nanpoutinemij ihuan Totecotzin Jesús. Huan ocsepa namechonojpacailía que ximoyolpactijtinemican.

5 Huan ma quimatican nochi in tagayot que
namejuan nanquipixtinemij teicnelilis para
nochi. Porín Totecotzin Jesucristo amo huejcahua
oc para mohualuicas nican talticpac.
6 Huan nocnihuan, amo teyica ximoyolcuej-
molocan. Ta, nachipa ximoteixpantican iixpantz-
inco Totajtzin Dios ica namonetatatautilis huan
xictasojcamachilican Dios. Huan no xictajtanili-
can Dios nochi ten namechpoloa.
7 Huan ica por namonetatatautilis Dios
namechtayocolijtiyás ne yolsehuilis ten cachi
cuica huelilis hasta amo huelis se cajsicamatis
oc de queniu. Huan nijín mohuiscayolsehuilis,
ma yejua quinyecantinemis namoyolojuan huan
namotamachilisuan porín Cristo Jesús yetinemi
namohuan.

Nican tajtoa de ma xicnemilijtinemican sayó ten cuali

8 Huan nicnequi namechilis, nocnihuan, que xi-
tanemilijtinemican sayó ica ten tamelahua huan
sayó ica ten cuica mohuisyot. Huan xicuata-
matinemican sayó ica ne yec nemilis huan sayó
ica ten chipahuac. Huan no xicnemilijtinemican
sayó ten quinamiqui ma xictasojtacan. Huan
no xicuican ne taman tamachilis ten quinamiqui
ma ticpialican mohuisyot. Huan no xitanemil-
ijtinemican sayó ica nochi ten cuali ten cualcui
chipaucanemilis. Huan xicnemilijtiyacan sayó de
ne chihualisme ten quinamiqui ma tiquinmohuis-
capohuacan. Huan ocsepa namechilía xitanemili-
jtinemican ica sayó nijín chipauque huelilisme ten
monequi tiquinmohuiscatejtenehuaj.

9 Huan no namechilía que xicsentocacan xicchiutiyacan nochi tamachilis ten namechmachtijca ya huan nochi ten namechnextilijca ya. Huan no xictacamatiyacan nochi ten nannechitilijtinenque ya huan nannechcaquilijtinenque ya. Huan nochi nijín xicchiutiyacan huan Totajtzin Dios yetinemis namohuan huan namechyolsehuijtinemis.

Nican ne taneltocani de Filipos contitanilía Pablo se tetayocolil

10 Nocnihuan, semi nimohueyiyolpactía ica ne huelilis de Totecotzin porín axcan namejuan ocsepa nannechyolelnamiquij ica namotapalehuilis. Huan cuali nicmati que ipa nannechelnamictijtihualayaj de queniu nannechpalehuisque. Pero tech nijín tonalme ten yequin panocque, namejuan amo nanquemantíaj de nannechpalehuisque.

11 Pero yequintzin amo namechnojnotztoc de tensá nechpoloa. Porín xicmactican que nejua nimomachtij ya de queniu nachipa niyolpactinemi ica ten nicpixtinemi.

12 Huan no cuali nicmati queniu niyoltinemis masqui amo teyi nicpixtinemi. Huan no nicmati queniu niyoltinemis masqui huel míac nicpixtinemis tenica nimoixpanoltis. Huan nimomachtijtinemic ya de queniu niyolpactinemis masqui ma huiqui ten hualas. Huan no nimomachtijtinemic ya que niyolpactinemi masqui niixhuitinemi oso nimayantinemi. Huan no niyolpactinemi masqui huel míac nicpixtinemi oso amo teyi nicpía.

13 Huan nochi huelis nicchiutinemis ica por
Cristo ten nechmactilijtiu ichicahualis.
14 Pero namejuan no cuali xicmatican que semi
cuali ten nanquichiuque cuac namejuan nan-
nechualtitanilijque ne tapalehuilis cuac nicpíaya
ne ohuijcayot.
15 Huan namejuan de nanpueblojuani de Fil-
ipos, cuali nanquimatocque ya que ne achtopa
ya nejua ya nipehuac nitanojnotztinemic ica in
Tajtoltzin de Dios ten cualcui ne nemaquixtilis.
Huan cuac nejua nihualquisac ya de ne Mace-
doniajcopaca, ijcuacón amo aquen nechpalehuij.
Ta, sayó namejuan nannechontitanilijque tapale-
huilis. Huan ijcón nanquichiuque porín nan-
quinequíaj nanmotasojcamatisque nohuan tenica
nejua namechpalehuijca ya den Tajtoltzin de
Dios.
16 Huan cuac niyetinemía oc ne pueblo de
Tesalónicajcopaca, ijcuacón namejuan miacpa nan-
nechtitanilijcaj oc tapalehuilis para ica nimoix-
panoltis.
17 Pero nejua amo ijcón namechnojnotztoc
yequintzin porín cachi nictemotinemi
de queniu xinechpalehuican. Ta, nijín
namechilijtoc sayó porín nicnequi que namejuan
cachi nanquipiatihue cuali chihualisme ne
iixpantzinco Totajtzin Dios.
18 Pero axcan nicselij ya nochi ten nannechualti-
tanilijque ya huan ica por nojón namotapale-
huilis, nicpixtinemi nochi ten monequi. Porín
in Epafrodito nechualcuilij ya nochi ten nan-
nechualtemaquilijque. Ica ya nojón axcan nicpía
nochi ten monequi. Huan nojón tapalehuilis,

yejua ne queme yesquía se nemactil ten cualtzin ajuiyac iixpantzinco Dios. Huan ne namotapalehuilis, yejua ne se nemactil ten namejuan nanquimactilijque Dios. Huan ne namotapalehuilis, yejua ne se nemactil ten quiyolpactía Dios.

19 Huan Totajtzin Dios cachi oc ma namechtayocolijtiyás nochi ten namejuan namechpolos porín nanpoutinemij ihuan Cristo Jesús. Huan Totajtzin Dios namechtayocolijtiyás de niricojyo ijcón queme Yejuatzin quipixtinemi hueyi chicaucahuelilis nepa eluiyactzinco campa itacualtzinyojcan.

20 Ma ticcueyimohuistilijtiyacan Totajtzin Dios sen nachipa huan sen nachipa. Ma ijcón mochiutiu. Amén.

Pablo quintajpaloa in taneltocani

21 Xiquinontajpalocan nochi in tocnihuan taneltocani ten poutinemij ihuan Cristo Jesús. Huan nochi in tocnihuan taneltocani ten nican nohuan yetocque, nochi yejuan no namechontajpaloaj.

22 Huan nochi in tocnihuan taneltocani nicahuín namechontajpaloaj. Huan ojcachi oc no namechontajpaloaj nochi in taneltocani ten tequititinemij campa ichan in hueyi chiuque ten monotza César.

23 Huan Totecotzin Jesucristo ma namechyolicnelijtiu sen nachipa. Amén.

In cuali tajtoltzin de Dios
New Testament in Nahuatl, Highland Puebla
(MX:azz:Nahuatl, Highland Puebla)

copyright © 1975 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Nahuatl, Highland Puebla

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Náhuatl, Sierra de Puebla [azz], Mexico

Copyright Information

© 1975, Wycliffe Bible Translators, Inc.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

The New Testament

in Nahuatl, Highland Puebla

© 1975, Wycliffe Bible Translators, Inc.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-30

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 1 Oct 2024 from source files dated 29 Jan 2022
60e701b6-39f2-5a69-8623-b68184ddc7b4